



ನೀಡಲು ನಾನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದೇ. ಆದರೆ ನೀನು ಕೋಪೋದಿಕ್ಕಳಾಗಿರುವೇ...’

“దినాంక నెళ్లయవాగిదే, రాజరుగాళు,
మీషిముని, పురోణితరుగల
అగమనవాగుత్తిదే. ఏఖిధ సముద్రగళ పెత్తు
జలవన్న తరియియాగియే, సముగ్ర సామగ్రిగలు
జోడటయాగిదే. ఇద్దల్న ఒండే దినదల్లి
నడేదిదేయే? ఎష్టు దినగళింద తయారి
నడేయుత్తిద్ద. ఆదరే లివు ఇందు ననగే
అరుహలు ఒందిరుచిరి. ఇదు యావ రితియ
షపకార...?”

‘ప్రియు, కేళు...

నేవు కేళిశొల్లి. రాజుభిపేకద
 విషయవన్న అస్తిదిరాద కోసల్లు
 మత్తు సుమిత్రరవరిగే తిళిల్లవేను?
 తిళిశ్శే ఆగిద్దరే నన్నల్లి ఏకే మచ్చిమరో?
 నాను నిమ్మయ్య సదాకాల విశేషాగి
 ఆదరిసుత్తు బందిద్దోనే. ఆడిక,
 రాజకియస్కే సంబంధిసిదంతే నన్నెందిగి
 నేవు సమార్థాణికిదాగల్లే నాను
 విశేషప్పుగావాద సలహాగశ్శే నిచిద్దోనే.
 నానెందూ నన్న ప్రత్యేక అభిపూర్ణవన్ను
 వ్యక్తపడిస్తు. బదలాగి నిమ్మ ఆంతరిక భత్తడ,
 తేప్పతేయన్న శమనశోఖమువ ప్రయుక్త
 మాడిద్దోనే. ఈగ అభిపేకద విషయవన్న
 నన్నెంద ముఖ్యిడలాగిద. తిళిశ్శే ఆగిద్దల్లి
 నానేను విష్ట తందూడుక్కిదీ?

‘ಅದೆಂತಹ ವಿಷಯ? ಜೀವ್ಯಪುತ್ರ ರಾಜ್ಯದ ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರಿಯಾಗುತ್ತಾನೆ. ಇದು ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಮೂತಪಾದ ವಿಷಯ...’

‘ತಿಳಿದಿದೆ. ರಾಮನೇ
ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರಿಯಾಗಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ನಾನು
ಕೂಡ ಒಪ್ಪತ್ತೇನೆ. ಆದರೆ ಈ ಪ್ರಕರಣವನ್ನು
ನನ್ನೀದ ಮುಕ್ಕಿಡಲಾಗಿದೆ. ಇದು ನನಗೆ
ಸಹಿಸಲಾರದ ವಿಷಯವಾಗಿದೆ...’

‘ನನ್ನೀರ ತಪ್ಪಾಗಿದೆ. ನಿನ್ನೆಡು ನಾನು
ಅಪರಾಧಿ. ಕ್ಕಮೇ ಯಾಚಿಸುತ್ತೇನೆ. ಇದು ಶುಭಾರ್ಥ
ಮಹಾರಾಜರ ವೇಳೆ. ಕೈಲ್ಲೇಧವನ್ನು ತ್ಯಜಿಸಿ
ಸಮಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಭಾಗವತಿಸು. ನಿನ್ನ ಸಹಭಾಗಿತ್ವ
ನೀಡು...’

‘నేడుక్కిద్ది..’ నిపు
కపటయాగిల్లిదిరుక్కిద్దరే. నిపు ననగప్పే
అల్ల. నన్న పితాశ్రీ జొతేగు కపటవాడిద్దిరి.
అవరిగూ నిపు ఆమంత్రణ నీడిల్ల. చదు
వేళి ఆమంత్రణ నీడిద్దిర అవరు ఆగమిసి
నిమ్మ వచనబ్ధతేయన్న నేపిసుక్కిద్దరు.
అదకే...’

ದಶರಥ ಅನ್ನವಣಾತ್ಕ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ
ಕೈಕೆಯಿಯನ್ನ ನೋಡಿದ. ಅಂದರೆ ಈ ಕಡೆಗೆ
ವಚನಬಧ್ತೇಯ ನೆನಪು ಇನ್ನೂ ಇದೆ. ದಶರಥ
ಅಶ್ವಪರೀಯ ಒಳ ಕೈಕೆಯಿಯನ್ನ ವಿವಾಹ
ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಇಳಿಫ್ಯೂನ್ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದ್ದು
ಆತ ವಿವಾಹಿತನಾಗಿದೆ. ಹಾಗಾಗಿ ಅಶ್ವಪರೀ

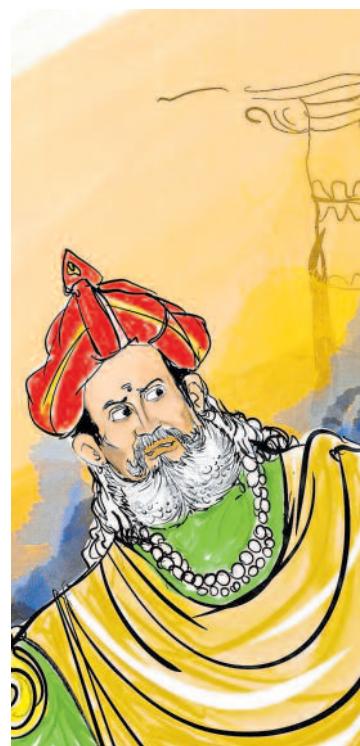
గొండలదళ్ళిద్ద రు. ఆదరే సాముక్కి ప్రస్తుతవన్న తిరస్కరిసువుదు అవరి సమంజసపేసిలల్లి. ఆగ కేయిగే జినిసి మగస్సే ఉత్కాథాచారియాగి మాడహేఁం పరతున్న మందిటిద్దరు. దశరథిని మక్కలిరిద్ద కారణ ఆత శాలలే వచ్చి నీడిద్ద. కోసల్య మత్తు సుమిత్రాన్న దశరథి బంజయిరు ఎందు తీటిద్ద. ఆదర కేయ శాద సంతాపతి ఆగలల్లి. ఆగ చింతినా ఆత శ్రవణకుమారన తందెయు నీడి శాపద ప్రసంగవన్న హేఁద్.

‘... ಪ್ರತಿನೇ ಇಲ್ಲ. ನನ್ನ ಸಾವು ಪ್ರ
ವಿಯೋಗದಿಂದ ಹೇಗೆ ಸಾಧ್ಯ?’

କୈକେଯି ଆତନ ମନୋବିଲପନ୍ତୁ ହେବିଛିଦିଲା
ନେବୁ ଶାପଦ ନକାରାତ୍ରକ ଭାଗପନ୍ଥୀଙ୍କ
ନେଇଦୁଷ୍ଟିରୁଏଇ. ସକାରାତ୍ରକ ଭାଗପନ୍ଥ
ଆଜିନାମଦେଖିଲିମୋରାମଦେଖିଲିମାନାମା
ନେବୁ ତଂଦେଯାଗୁଣ୍ଡିର, ମୋଦଲୁ ପୃତ୍ରପାଦ୍ମି
ନଅର ଏଇମେଲିଗ...” କୈକେଯି ହେଉଦ ମାତା
ସତ୍ୟରେ ଆଯିତୁ ଓଠଲ୍ଲ, ନାଲ୍ଲୁ ଜନ ପୁରୁତ୍ର
ଜନିଷିଦର.

‘ಕೈಕೆಯಿಲ್ಲ ನರೇಶ ಈಗ ಅನಾರೋಚಿಸಿದಿರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅವರಿಗೆ ಅವಂತು ಕಳುಹಿಸುವುದು ಸಮಂಜಸವನಿಸಲಿಲ್ಲ. ಅವರಿಗೆ ಆಗ್ನೀ ಆಗಮಿಸಲು ಆಗ್ನಿಶರಲಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗೆಯೇ ಭರತನನ್ನು ನೇರಡಬೇಕೆಂಬ ಇಷ್ಟೆಯಿಂದ ಆತನನ್ನಾತ್ಮಕ ಬಳಿಗೆ ಕರೆಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಭರತನ ಸಂಗತ್ಯಾಪನೂ ಹೋಗಿದ್ದಾನೆ.’

ಭರತನನ್ನು ನನ್ನ ತಾಯಿಯ ಮನೆ
 ಕಟ್ಟಿಕೊಸಲು ತಾವ್ಯಾದು ಸಂದರ್ಭವನ್ನು
 ರೂಪಿಸಿಕೊಂಡಿರಿ. ಇಮ್ಮೊಂದು ದೊರ
 ಸಮಾರಂಭ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವಾಗ ಅವನನ್ನು
 ಕರೆಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂಬ ಅವಶ್ಯಕತೆ ನಿಮ್ಮ
 ಹೋಯಲ್ಲಿ. ನಾಲ್ಕು ಜನ ಸಹೇಡರರು



ಒಟ್ಟಿಗೆ ಜನಿಸದರು, ಒಟ್ಟಿಗೆ ಗುರುತುಲ್ಕೆ ತೆರಳಿದರು ಮತ್ತು ಒಟ್ಟಿಗೆ ಅವರ ಲಾಲನೆ ಪಾಲನೆ ನಡೆಯಿತು. ಅವರೆಲ್ಲರ ಹುಟ್ಟುಹೊಬ್ಬಿವನ್ನು ಒಟ್ಟಿಗೆ ಅಚರಣೆಸಿದ್ದಾಯಿತು. ರಾಜ್ಯಭೂಪ್ರಕಾಶದ ಹೊತ್ತಿನಲ್ಲಿ ನನ್ನನ್ನು ಕರೆಯೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ ಎಂದು ಭರತನಿಗೆ ತಿಳಿದರೆ ಆತನಿಗೆ ಅತೀವ ವೇದನೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ನಿಮಗೆ ಅದರ ಅರ್ಪಿ ಇಲ್ಲ.'

‘ಪ್ರಮಾದವಾಗಿದೆ. ಭರತನನ್ನ ತಕ್ಷಣ
ಕರೆಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೇ...’

‘పను? ఆకాశమిట్టయి మంలక అవనన్న
కరేసిహోఖ్యుక్కిరేను? అదేను కృణమాత్ర లాల్
భరతనన్న అల్లింద అయ్యోధ్యే తలుచిపి
బిడుక్కెదయేను? సరి, నిమ్మింద ప్రమాదవా
హేణిగిదే. ఆదరే రామనాదరూ భరత
మత్తు తత్తుఫ్ఱరన్న కరేసిహోఖ్యీ ఎందు
బమ్ముయాదరూ హేళిరువనే?’

‘ରାଣୀ, ରାମନ ଏଇଦ୍ଧ ପନନ୍ତୁ ଆଦେରୁ
ଆତ ନାଁ ପ୍ରାଣକ୍ଷିତଲୋ ଶ୍ରୀଯନାଦ ପୁଣ୍ଡରୀ।’

‘ರಾಮನೇ? ಪಕೆ? ಉಳಿದವರು ವಿಕಾಗಿಬಾರದು? ಭರತ ನಿಮ್ಮ ಮಗನಲ್ಲವೇನು? ಪ್ರಚಾಪಾಲನೆಯಲ್ಲಿ ರಾಮನಷ್ಟೇ ಆತನೂ ಜನಸ್ಮಿಯನಾಗಿದ್ದಾನೆ. ರಂಪ, ಶೀಲ, ಶತ್ಕಿ, ಪರಾಕ್ರಮ, ಶಸ್ತ್ರಚಾಲನೆಯಲ್ಲಿ ರಾಮನಷ್ಟೇ ಸಮಬಳನಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಆತನ ಒಮ್ಮ ಆಯಾಮು ವೃತ್ತಿತ್ವದಿಂದ ನೀವು ಭಯಭಿರೂಗಿತ್ತಿದ್ದಿರಿ ಎಂದು ನನಗನಿಸುತ್ತಿದೆ. ರಾಮನಿಗೆ ಸರಿಸಮಾನಾಗಿ ಆತ ನಿಲ್ಲಬಾರದೆಂಬುದು ನಿಮ್ಮ ಅನಿಸಿಕೆ.’

‘ಅಂತಹ ವಿಚಾರವೇನೂ ಇಲ್ಲ.’

‘శ్వదే విచార రాజనో, సత్క
యావాగలూ అపట్టువాగిరుత్తదె. భరతనున్న
కరేసిహొళ్లదిరువుదు, శీఫురుతీష్ట రామనిగే
పట్టు భీషణకే మాడిచువుదు, నెన్నుద ఈ ఎల్లా
విషయవన్న గుప్తవాగిదువుదు... ఇద్దల్ ఆక్ష
కౌసల్య, రామ మత్తు నిమ్మ పూవనిధిరిత
కుతంతవాగిదే...’

‘ಕೌಸಲ್ಯಾಳನ್ನು ದೂರಿಸಬೇಡ. ಆಕೆ ದಯಾವಶಿ...’

‘ಅವರು ನನ್ನ ತಂದೆಯ ಮನೆಯೇ ಹೇಬ್ಬವ ಮತ್ತು ನನ್ನ ಷೈಕ್ಹಣಿಕ್ಕೆ ದ ಹಿಂದಿಮೆಯಿಂದ ಕೆಳಗಿರುವು ಅನುಭವಿಸುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ನಿವ ನನ್ನನ್ನ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಅದರಿಸುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಅವರು ದ್ವೈಸುಷ್ಟಾರೆ. ರಾಮನ ರಾಜ್ಯಾಭಿವೇಕವಾಗಿ ಹೋದರೆ ಅವರ ಅಧಿಕಾರ ಹೆಚ್ಚಿತ್ತದ ಮತ್ತು ಅಧಿಕಾರದ ಕ್ಷೇತ್ರ ವಿಸ್ತಾರಗೊಳಿಸುತ್ತದೆ. ಆದುದರಿಂದಲೇ ಅವರು ನನ್ನ ಅವಗಣಿಗೆ ಕಾರಣ ಹುಡುಕುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ನನ್ನನ್ನ ಅಪಾಯಿಕಳನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಲು ನಾನಾ ಉಪಾಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ’.

‘ಅಧಾರರಹಿತ ಮಾತ್ರಗಳನ್ನಾಡಬೇದ.
ಅಂತಹ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಉದ್ದೇಶಗಳು ರಾಮ
ಬಿಡುವುದಿಲ್ಲ. ಕೂಸಲ್ಪಾಠಿಗೆ ಸಮನಾಗಿ ನೈಸ್ಯನ್ನೂ
ಕಡೆಗೊರಿಸುತ್ತಾನೆ’.

‘నాను కూడ రామనిగే ఆధ్యతే నిషిద్ధేనే. నితపూ ఆత నన్న బళి బరుక్కిద. ఆదరే ఒందు